

Inhaltsverzeichnis

Vorwort	v
Inhaltsverzeichnis	1*

A. EINLEITUNG

I. Der Verfasser der Traktates 'De septem itineribus aeternitatis' Rudolf von Biberach OFM und sein Schrifttum.

1. Zur Biographie des Franziskaners Rudolf von Biberach	4*
2. Das literarische Werk	9*
a) Zur handschriftlichen Überlieferung des Hauptwerkes 'De septem itineribus aeternitatis'	10*
b) Nachrichten aus mittelalterlichen Bibliothekskatalogen	17*
c) Zur handschriftlichen Überlieferung des Werkes 'De septem donis Spiritus Sancti'	22*
d) Zur handschriftlichen Überlieferung der 'Sermones super Canticum Canticorum'	23*
3. 'De septem itineribus aeternitatis'	
a) Der Leserkreis	24*
b) Zeit der Abfassung	27*
c) Zum Fortleben	33*
d) Übersetzungen ins Mittelhochdeutsche	49*
4. Die Handschrift Einsiedeln 278	
a) Beschreibung	54*
b) Zur Geschichte der Handschrift	62*
c) Zur Frage nach der Vorlage für die Übersetzung	66*

II. Die Sprache der Übersetzung.

1. Schreibgewohnheiten in der Handschrift Einsiedeln 278	77*
2. Darstellung der Laute	81*
a) Hochalemannische Dialektkriterien	81*
b) Zum Vokalismus	82*
c) Zum Konsonantismus	90*

3. Zur Formenlehre	97*
4. Zusammenfassung	99*
Exkurs über Schreibung und Lautung im « Fließenden Licht der Gottheit», Handschrift Einsiedeln 277 . . .	101*
5. Zum Wortschatz	
a) Wortgeographische Betrachtung	103*
b) Lehnübersetzung	111*
6. Zur Übersetzungstechnik	116*
7. Zur Lehnbedeutung	130*
a) Bedeutungsveränderungen biblischen Ursprungs. . .	131*
b) Metaphorische Ausdrücke aus der deutschen domini- kanischen Mystik	133*
c) Vergleich mit der metaphorischen Sprache des « Fließenden Lichts der Gottheit »	138*
8. Zusammenfassung	169*
9. Die Frage nach der Herkunft des Schreibers und Über- setzers und nach der Datierung der alemannischen Übersetzung	171*

III. Geschichtliche Einordnung des Textes.

1. Zu den Quellen	174*
2. Zur Lehre vom stufenweisen Aufstieg in der Tradition	184*
3. Zum Inhalt	194*
a) 1. Straße: <i>recta intentio</i>	199*
b) 2. Straße: <i>studiosa meditatio</i>	202*
c) 3. Straße: <i>limpida contemplatio</i>	204*
d) 4. Straße: <i>caritativa affectio</i>	212*
e) 5. Straße: <i>secreta revelatio</i>	214*
f) 6. Straße: <i>experimentalis praegustatio</i>	219*
g) 7. Straße: <i>deiformis operatio</i>	225*
4. Standortbestimmung aus der Thematik von <i>amor - in-</i> <i>tellectus</i>	227*

5. Formprinzipien	
a) Die Siebenzahl	248*
b) Die Schrift	257*
6. Die Absicht des Verfassers und des Übersetzers	263*
7. Die Bedeutung Rudolfs von Biberach	268*

B. TEXT

IV. Der Text der 'Siben strassen zu got' nach der Handschrift Einsiedeln 278	273*
1. Vorbemerkungen zur Textgestaltung	275*
2. Der Text	1
3. Inhaltsverzeichnis der 'Siben strassen zu got'	187

V. Glossare, Bibelzitate, Quellen.

1. Lateinisch - mittelhochdeutsch	192
2. Mittelhochdeutsch - lateinisch	218
3. Verzeichnis der Bibelstellen	245
4. Verzeichnis der Quellen und Textparallelen	249

VI. Verzeichnis der abgekürzten Quellenausgaben und Literatur.

1. Handschriften/Handschriftenkataloge	253
2. Textausgaben	255
3. Sammelwerke	257
4. Darstellungen	259
5. Sprachwissenschaftliche Hilfsmittel	260
6. Literatur zur mystischen Theologie	262
7. Spezielle Literatur zu Rudolf von Biberach	266

VII. Register.

1. Personen	268
-----------------------	-----